

Form No. S16-I  
表格第 S16-I 號

APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

2021年 9月 2 日

此文件在 收到・城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

Applicable to proposals not involving or not only involving:  
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) Construction of "New Territories Exempted House" (興建「新界豁免管制屋宇」);
- (ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and  
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas  
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

This document is received on 21 SEP 2021  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**  
**填寫表格的一般指引及註解**

\* "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/I-Tc Tc/60
	Date Received 收到日期	21 SEP 2021

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

<b>1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱</b>	
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )	
<p style="text-align: center;">鄰舍輔導會 The Neighbourhood Advice-Action Council</p>	
<b>2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)</b>	
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )	
<b>3. Application Site 申請地點</b>	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part) Demarcation District 3 Tung Chung Lot 742 RP. (Part)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<p style="text-align: center;">(Lot2536)+(Lot742 RP.)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 61.204+174.817 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 183.612+3.21 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p style="text-align: center;">(Lot2536(Part))+(Lot742 RP.(Part))</p>
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/I - TCTC/24
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	Village Development Type 鄉村式發展
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant House 空置屋宇  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner" (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」 (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners" (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」 (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner".  
並不是「現行土地擁有人」。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at 03/05/2021及12/05/2021 (DD/MM/YYYY), this application involves a total of .....1..... "current land owner(s)".  
根據土地註冊處截至 2021 年 9 月 14 日的記錄，這宗申請共牽涉 .....1..... 名「現行土地擁有人」。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of .....1..... "current land owner(s)".  
已取得 .....1..... 名「現行土地擁有人」的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part) Demarcation District 3 Tung Chung Lot 742 RP. (Part)	14/9/2021

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the "current land owner(s)" <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>遞送要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

## 6. Type(s) of Application 申請類別

- ☒ Type (i) Change of use within existing building or part thereof  
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☐ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)  
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project  
第(iii)類 公用事業設施裝置／私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)  
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☒ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above  
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one "✓".

註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

## (i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	186.732 (Lot2536)(Part) sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Shops and services (District Health Centre) 商店及服務 為期 4 年用於翻新工程及服務擴展 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數	3	Number of units involved 涉及單位數目	1
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約		
	Non-domestic part 非住用部分 ..... 186.732 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
	Total 總計 ..... 186.732 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途
	Ground (Lot2536)	House 屋宇	District Health Center Express
	First (Lot2536)	House 屋宇	District Health Center Express
	Second (Lot2536)	House 屋宇	District Health Center Express

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請	
(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請													
(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th style="width: 17%;">Number of provision 數量</th> <th style="width: 50%;">Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長x闊x高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> (Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長x闊x高)									
Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長x闊x高)											

**(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請**

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below –  
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 ..... to 至 .....
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 .....% to 至 .....%
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制  
From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米  
From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 ..... mPD 米 (主水平基準上)  
From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 .....m to 至 ..... m
- ☐ Others (please specify) 其他(請註明) .....

**(v) For Type (v) application 供第(v)類申請**

(a) Proposed use(s)/development  
擬議用途/發展

Shop and services  
商店及服務

(District Health Centre)  
for a period 4 years for renovation work  
and service extension

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

**(b) Development Schedule 發展細節表**

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 ..... 186.732 ..... sq.m 平方米 ☒ About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 ..... ☐ About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 ..... % ☐ About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數 ..... 2 .....
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 ..... 1-3 ..... storeys 層
- ☐ include 包括 ..... storeys of basements 層地庫
- ☐ exclude 不包括 ..... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 ..... mPD 米(主水平基準上) ☐ About 約  
2 to 8.23 ..... m 米 ☒ About 約

☐ Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
 number of Units 單位數目 .....  
 average unit size 單位平均面積 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
 estimated number of residents 估計住客數目 .....

☒ Non-domestic part 非住用部分

## GFA 總樓面面積

☐ eating place 食肆 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
☐ hotel 酒店 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約

(please specify the number of rooms

請註明房間數目) .....

☐ office 辦公室 ..... sq. m 平方米 ☐ About 約  
☒ shop and services 商店及服務行業 (DHC) 186.732 sq. m 平方米 ☐ About 約

☐ Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land  
 政府、機構或社區設施 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總  
 樓面面積)

☒ other(s) 其他

(please specify the use(s) and concerned land  
 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總  
 樓面面積)

sq. m 傷殘洗手間

☐ Open space 休憩用地

(please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ private open space 私人休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於  
☐ public open space 公眾休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

## (c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
1	1	傷殘洗手間
2	1-3	面議室, 活動/小組室, 諮詢室, 辦公室
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

## (d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途 1個泊車位及傷殘車位(共用)

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....



7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal  
擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)

擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

所有改動於2021年11月16日前完成

## 8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行車通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building?</p> <p>是否有車路通往地盤／有關建築物？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)</p> <p>有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p>東涌道</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)</p> <p>有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)</p>
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)?</p> <p>是否有為擬議用途提供停車位？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)</p> <p>請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 <span style="float: right;">1</span></p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) <span style="float: right;">_____</span></p> <p>傷殘人士泊車位及私家車位(共用) <span style="float: right;">1</span></p> <p>_____ <span style="float: right;">_____</span></p> <p><input type="checkbox"/> _____</p>
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)?</p> <p>是否有為擬議用途提供上落客貨車位？</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)</p> <p>請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <p>Taxi Spaces 的士車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) <span style="float: right;">_____</span></p> <p>救護車停泊位 <span style="float: right;">_____</span></p> <p>_____ <span style="float: right;">_____</span></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> _____</p>

## 9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.

如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... ..... ..... .....																															
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>																															
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約																															
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>																															
Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可) ..... ..... ..... ..... .....																																

**10. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

鄰舍輔導會已承租Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part)，及Lot 742 R.P (Part)作營運「離島地區康健站」的主中心。「地區康健站」由食物及衛生局委託本會經營三年，為他們提供關於預防高血壓及糖尿病的諮詢服務，包括接見市民及舉辦小組諮詢活動等。

根據分區計劃大綱圖的規定，「地區康健站」為商店及服務行業用途，因此須向城市規劃委員會提出規劃申請，以改變現有屋宇用途。另外為了方便行動不便或輪椅使用者接受服務，本會建議增設一流動洗手間，大小為高2~2.5米、長2米、闊2米。考慮到接駁涉及工程的技術及費用，本會擬參考康文署設於鄰近的東涌道足球場的設置流動傷殘人士洗手間的安排，向清潔公司購買吸糞服務。

根據本會與食物及衛生局的協議，即每年須接觸1000名市民並提供服務，粗略估計，每天該處舉辦的小組、諮詢活動會為該兩處帶來每天約20參考人次。村屋素為新界及離島特色，是傳統居民及現代房屋土地法律結合的產物，使用帶有花園及露天活動空間的處所作為政府服務用途十分有助反映離島區的特色。本會選址該處亦考慮到位置方便，步行約三至十五分鐘便能到達滿東或逸東邨，能便利該兩邨接近五萬人口。

**11. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

Fung Sau Man

Executive Director

Name in Block Letters  
姓名 (請以正楷填寫)

Position (if applicable)  
職位 (如適用)

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會 /

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of  
代表

鄉舍輔導會

☐ Company 公司 / ☒ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date 日期

11 AUG 2021

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:  
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該靈灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part) Demarcation District 3 Tung Chung Lot 742 RP. (Part)		
Site area 地盤面積	236.021	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/I - TCTC/24		
Zoning 地帶	Village Development Type 鄉村式發展		
Applied use/ development 申請用途/發展	Shop and services (District Health Centre) 商店及服務 for a period 4 years for renovation work and service extension		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	186.732 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic, 非住用	1	
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	8.23 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		3 Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	21 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of units 單位數目	3個	
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 (1) Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) 傷殘人士泊車位及私家車位(共用) (1)	Total 1
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) 救護車停泊位	

#### Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		



Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

DD3 Tung Chung Lot 2536(Part)  
DD3 Tung Chung Lot 742RP(Part)

擬申請更改現有位於DD3 Tung Chung Lot 2536(Part)  
地段土地用途上的建築

規劃1普通私家車、傷殘人士共用泊車位(5Mx3M)

GLA-18 361

784 RP

2064

2065

2063

2062

2061

2060

2460

2353 & EXT  
Thereato

2289

2059

2021

2020

2414

2023 RP

2514

2024

2025

2026

2019

2018 S.A

743 S.A

740 RP

742 RP

742 S.C

2536

741 RP

DB3 TC

742 S.D

241 RP

240

239

2051 RP

2051 S.A

2052 RP

2052 S.B

2052 S.A

2053

2054

2055

2056

2045

2452

2030

2028

2027

2434

2431

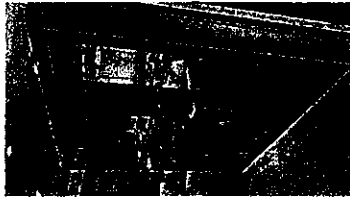
2349

743 RP

設置1.95M(W)x1.60M(L)x2.30M(H)  
流動傷殘洗手間

2057

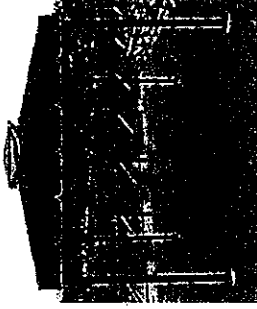
- NOTES:
1. ALL DIMENSION SHALL BE VERIFIED ON SITE
  2. SHOP DRAWINGS SHALL BE SUBMITTED FOR APPROVAL
  3. ALL MATERIALS SHALL BE SUBMITTED/PREPARED  
MOCK UP FOR PH APPROVAL



INTERVIEW ROOM REFERENCE PHOTO 8060



FOLDING TENT REFERENCE PHOTO



8D. REF.

FSD. REF.

LEGENDS:

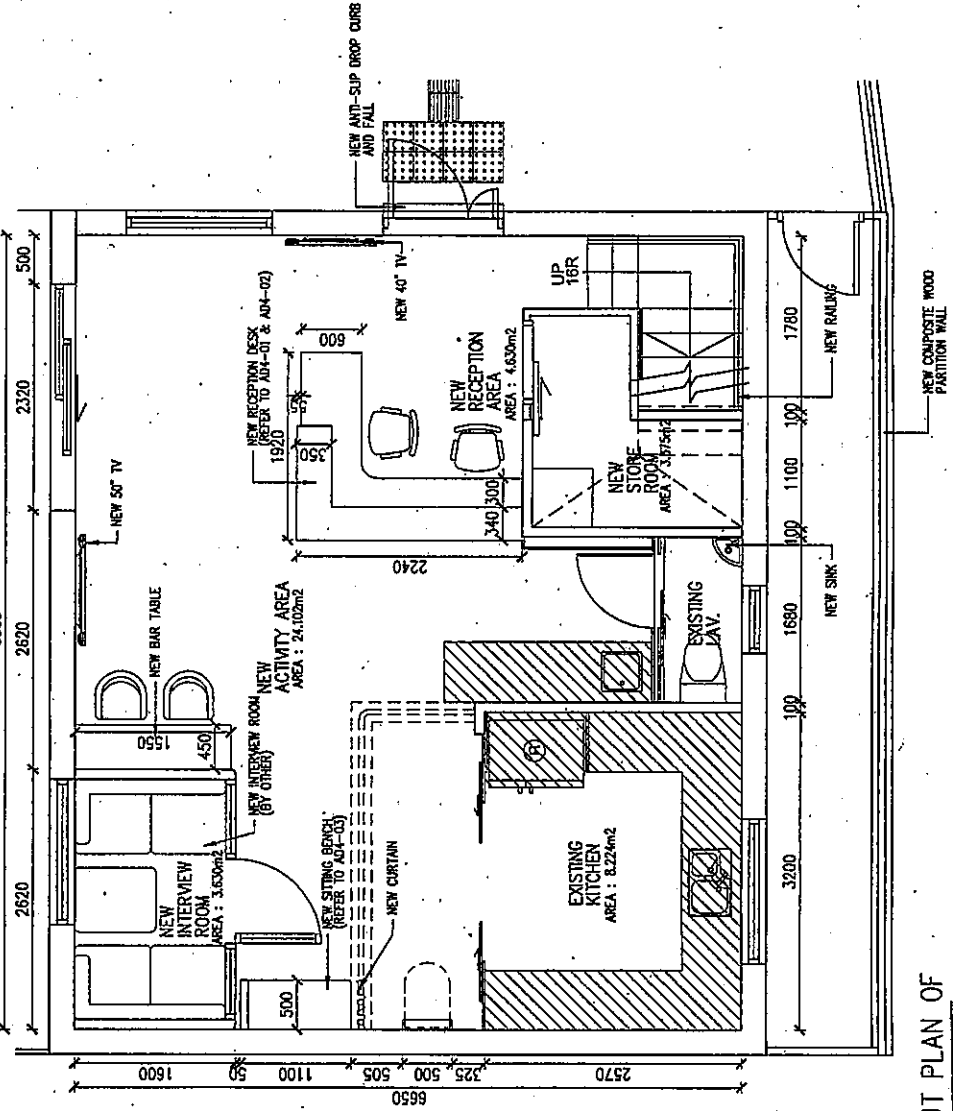
KEEP EXISTING



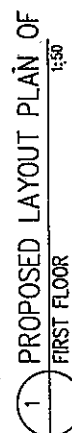
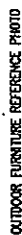
Spence Robinson LT Ltd  
Architects - Project Managers - Interior Designers  
ROOM 1116 COMMERCIAL  
304 HENNESSY ROAD WANCHAI, HONG KONG  
TEL: (852) 2406069 FAX: (852) 3500-8801

PROJECT  
FITTING-OUT WORKS FOR  
SETTING-UP A CORE CENTRE OF  
THE NEIGHBOURHOOD ADVICE  
ACTION COUNCIL ISLANDS  
DISTRICT HEALTH CENTRE EXPRESS  
AT HOUSE 2, LOT 2538 DD 3  
TUNG CHUNG, LANTAU ISLAND  
TRUNKTIME  
PROPOSED LAYOUT PLAN OF  
GROUND FLOOR (PART 1)

SCALE	1:50	DRAWN	YC	CHECKED	CC
DATE	14 SEP 2021				
DWG NO.	6454	DRAWING NO.	AD1-05		
COMPUTER REF.					



1 PROPOSED LAYOUT PLAN OF  
GROUND FLOOR (PART 1)  
1:50



1. ALL DIMENSION SHALL BE VERIFIED ON SITE
2. SHOP DRAWINGS SHALL BE SUBMITTED FOR APPROVAL
3. ALL MATERIALS SHALL BE SUBMITTED/PREPARED  
MOCK UP FOR PM APPROVAL.

FSD. REF.

 KEEP EXISTING[illegible]

**Spence Robinson LT Ltd**  
Architects • Project Managers • Interior Designers

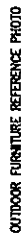
ROOM 911, 9/F, CC WY BUILDING,  
307-B HENNESSY ROAD, WANCHAI, HONG KONG  
TEL (852) 28380909 • FAX (852) 3528 4063

**FITTING-OUT WORKS FOR  
SETTING-UP A CORE CENTRE OF  
THE NEIGHBOURHOOD ADVICE-  
ACTION COUNCIL ISLANDS  
DISTRICT HEALTH CENTRE EXPRESS  
AT HOUSE 2, LOT 2536 DD 3,  
TUNG CHUNG, LANTAU ISLAND**

SCALE	DRAWN
1:50	YC
DATE	CHECKED
14 SEP 2021	CC

COMPUTER REF.	DRAWING NO.
66454	AD1-06





1. ALL DIMENSION SHALL BE VERIFIED ON SITE
2. SHOP DRAWINGS SHALL BE SUBMITTED FOR APPROVAL
3. ALL MATERIALS SHALL BE SUBMITTED/PREPARED  
MOCK UP FOR PM APPROVAL.

FSD, REF.

☒ KEEP EXISTING


DATE	REV.NO.	PARTICULARS	INITIAL
03-09-2021	A	TENDER ADDENDUM	*

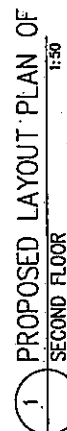
ST

**Spence Robinson LT Ltd**  
Architects • Project Managers • Interiors Designers

ROOM 911, 9/F, CC WU BUILDING,  
402-4 JENNESSY ROAD, WANCHAI, HONG KONG  
TEL (852) 28 300909 FAX (852) 3520 4301

**FITTING-OUT WORKS FOR  
SETTING-UP A CORE CENTRE OF  
THE NEIGHBOURHOOD ADVICE.  
ACTION COUNCIL ISLANDS  
DISTRICT HEALTH CENTRE EXPRESS  
AT HOUSE 2, LOT 2536 DD 3  
TUNG CHUNG, LANTAU ISLAND**

SCALE 1:50	DATE 03 SEP 2021	DRAWING NO. AD1-07	



SECOND FLOOR

— Forwarded by David Shing Tak LEUNG/PLAND/HKSARG on 27/09/2021 09:55 —

From: [REDACTED]  
To: "tpbpd@pland.gov.hk" <tpbpd@pland.gov.hk>  
Cc: "dstleung@pland.gov.hk" <dstleung@pland.gov.hk>, Connie WONG  
Date: 24/09/2021 18:13  
Subject: 回覆: Clarification and replacement documents for application of A/I-TCTC/60

2-2

Dear Sir/ Madam,

Enclosed please find the final version of amendment documents of the application of A/I-TCTC/60. This set of clarification map and replacement documents would supersede the previous one sent at 5:28pm. Sorry for any inconvenience caused.

Should you have any questions, please feel free to contact me at [REDACTED]

Best Regards,

Joanne Cheung, Hoi Sheung

Coordinator

Islands DHC Express

The Neighbourhood Advice-Action Council

Tel: [REDACTED] Fax: [REDACTED]

Email: [REDACTED]



This email is confidential. If you are not the intended recipient, please delete it and notify the sender immediately. Any unauthorized use, disclosure, or copying of this email is prohibited.

本電郵含有機密文件，若及送錯誤，請立即將本電郵刪除並通知寄件人。存未獲寄件人同意下，禁止使用、透露、發送及覆印本電郵之內容。

寄件者: [REDACTED]

寄件日期: 2021年9月24日 下午 05:28

收件者: tpbpd@pland.gov.hk <tpbpd@pland.gov.hk>

副本: dstleung@pland.gov.hk <dstleung@pland.gov.hk>; Connie WONG

主旨: Clarification and replacement documents for application of A/I-TCTC/60

Dear Sir/Madam,

Hope this email finds you well.

Attached herewith the clarification maps and replacement documents for application

number of A/I-TCTC/60. All necessary amendments have been sent to Mr. David Leung, attached files are last set of amended documents.

Should you have any questions, please feel free to contact me at [REDACTED] Thx!

Best Regards,

*Joanne Cheung, Hoi Sheung*

Coordinator

Islands DHC Express

The Neighbourhood Advice-Action Council

Tel: [REDACTED] Fax: [REDACTED]  
[REDACTED]

This email is confidential. If you are not the intended recipient, please delete it and notify the sender immediately. Any unauthorized use, disclosure, or copying of this email is prohibited.

本電郵含有機密文件，若及送錯誤，請立即將本電郵刪除並通知寄件人。存未獲寄件人同意下，禁止使用、透露、發送及覆印本電郵之內容。



Form S16 replacement - Final.pdf Location plan-revised on 20210924.jpg site plan-revised on 20210924.jpg



For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有) 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>)。亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱	
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構	
鄰舍輔導會 The Neighbourhood Advice-Action Council	
2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)	
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構	
3. Application Site 申請地點	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part) Demarcation District 3 Tung Chung Lot 742 RP. (Part)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	(Lot2536)+(Lot742 RP.) <input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 63.3+242.9 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 183.612+3.12 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 (Lot2536(Part))+(Lot742 RP.(Part))
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

## 6. Type(s) of Application 申請類別

- ☒ Type (i) Change of use within existing building or part thereof  
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- ☐ Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)  
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程
- ☐ Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project  
第(iii)類 公用事業設施裝置／私人發展計劃的公用設施裝置
- ☐ Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)  
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- ☒ Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above  
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one '✓'.

註1：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註2：如發展涉及靈灰安置用途，請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請			
(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	186.8 (Lot2536)(Part) sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Shops and services 商店及服務 District Health Centre (Express) for the period of 4 years  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數	3	Number of units involved 涉及單位數目	1
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 .....		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分 .....		186.8 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
	Total 總計 .....		186.8 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途
	Ground (Lot2536)	House 屋宇	District Health Center Express
	First (Lot2536)	House 屋宇	District Health Center Express
	Second (Lot2536)	House 屋宇	District Health Center Express

**(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請**

(a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below –

請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- ☐ Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 ..... to 至 .....
- ☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
- ☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由 .....% to 至 .....%
- ☐ Building height restriction 建築物高度限制  
From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米  
From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上)  
From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
- ☐ Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由 .....m to 至 ..... m
- ☐ Others (please specify) 其他 (請註明) .....

**(v) For Type (v) application 供第(v)類申請**

(a) Proposed use(s)/development  
擬議用途/發展

Shop and services  
商店及服務

District Health Centre (Express)  
for the period of 4 years

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

**(b) Development Schedule 發展經節表**

Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積	..... 186.8 ..... sq.m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed plot ratio 擬議地積比率	.....	<input type="checkbox"/> About 約
Proposed site coverage 擬議上蓋面積	..... %	<input type="checkbox"/> About 約
Proposed no. of blocks 擬議座數	..... 2 .....	
Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數	..... 1-3 ..... storeys 層	
	<input type="checkbox"/> include 包括 ..... storeys of basements 層地庫	
	<input type="checkbox"/> exclude 不包括 ..... storeys of basements 層地庫	
Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度	..... mPD 米(主水平基準上) 2 to 8.23 ..... m 米	<input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> About 約

<input type="checkbox"/> Domestic part 住用部分		
GFA 總樓面面積	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
number of Units 單位數目	.....	
average unit size 單位平均面積	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
estimated number of residents 估計住客數目	.....	
<input checked="" type="checkbox"/> Non-domestic part 非住用部分		
<u>GFA 總樓面面積</u>		
<input type="checkbox"/> eating place 食肆	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
<input type="checkbox"/> hotel 酒店	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	(please specify the number of rooms 請註明房間數目) .....	
<input type="checkbox"/> office 辦公室	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
<input checked="" type="checkbox"/> shop and services 商店及服務行業 (DHC)	...186.8..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
<input type="checkbox"/> Government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施	(please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)	
	.....	
	.....	
	.....	
<input checked="" type="checkbox"/> other(s) 其他	(please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)	
	sq.m 傷殘洗手間	
	.....	
	.....	
	.....	
<input type="checkbox"/> Open space 休憩用地	(please specify land area(s) 請註明地面面積)	
<input type="checkbox"/> private open space 私人休憩用地	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> Not less than 不少於
<input type="checkbox"/> public open space 公眾休憩用地	..... sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> Not less than 不少於
<b>(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)</b>		
[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
1	1	傷殘洗手間
2	1-3	面議室, 活動/小組室, 諮詢室, 辦公室
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
<b>(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途</b>		
1個泊車位及1個傷殘車位		
.....		
.....		
.....		
.....		

### 7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)  
擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))  
(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

所有改動於2021年11月16日前完成

### 8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行車通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?</p>	<p>Yes 是          No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) 東涌道</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)</p>														
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?</p>	<p>Yes 是          No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <table border="0"> <tr> <td>Private Car Parking Spaces 私家車車位</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>傷殘人士泊車位</td> <td>1</td> </tr> </table>	Private Car Parking Spaces 私家車車位	1	Motorcycle Parking Spaces 電單車車位		Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位		Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位		Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位		Others (Please Specify) 其他 (請列明)		傷殘人士泊車位	1
Private Car Parking Spaces 私家車車位	1															
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位																
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位																
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位																
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位																
Others (Please Specify) 其他 (請列明)																
傷殘人士泊車位	1															
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?</p>	<p>Yes 是          No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <table border="0"> <tr> <td>Taxi Spaces 的士車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Coach Spaces 旅遊巴車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td></td> </tr> </table>	Taxi Spaces 的士車位		Coach Spaces 旅遊巴車位		Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位		Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位		Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位		Others (Please Specify) 其他 (請列明)			
Taxi Spaces 的士車位																
Coach Spaces 旅遊巴車位																
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位																
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位																
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位																
Others (Please Specify) 其他 (請列明)																

## 10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

鄰舍輔導會已承租Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part)，及Lot 742 R.P. (Part)作營運「離島地區康健站」的主中心。「地區康健站」由食物及衛生局委託本會經營三年，並考慮年期延長及過渡期安排而申請四年擬議用途及發展，為市民提供關於預防高血壓及糖尿病的諮詢服務，包括接見市民及舉辦小組諮詢活動等。

根據分區計劃大綱圖的規定，「地區康健站」為商店及服務行業用途，因此須向城市規劃委員會提出規劃申請，以改變現有屋宇用途。另外為了方便行動不便或輪椅使用者接受服務，本會建議增設一流動洗手間，大小為高2~2.5米、長2米、闊2米。考慮到接駁涉及工程的技術及費用，本會擬參考康文署設於鄰近的東涌道足球場的設置流動傷殘人士洗手間的安排，向清潔公司購買汲糞服務。

根據本會與食物及衛生局的協議，即每年須接觸1000名市民並提供服務，粗略估計，每天該處舉辦的小組、諮詢活動會為該兩處帶來每天約20參考人次。村屋素為新界及離島特色，是傳統居民及現代房屋土地法律結合的產物，使用帶有花園及露天活動空間的處所作為政府服務用途十分有助反映離島區的特色。本會選址該處亦考慮到位置方便，步行約三至十五分鐘便能到達滿東或逸東邨，能便利該兩邨接近五萬人口。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

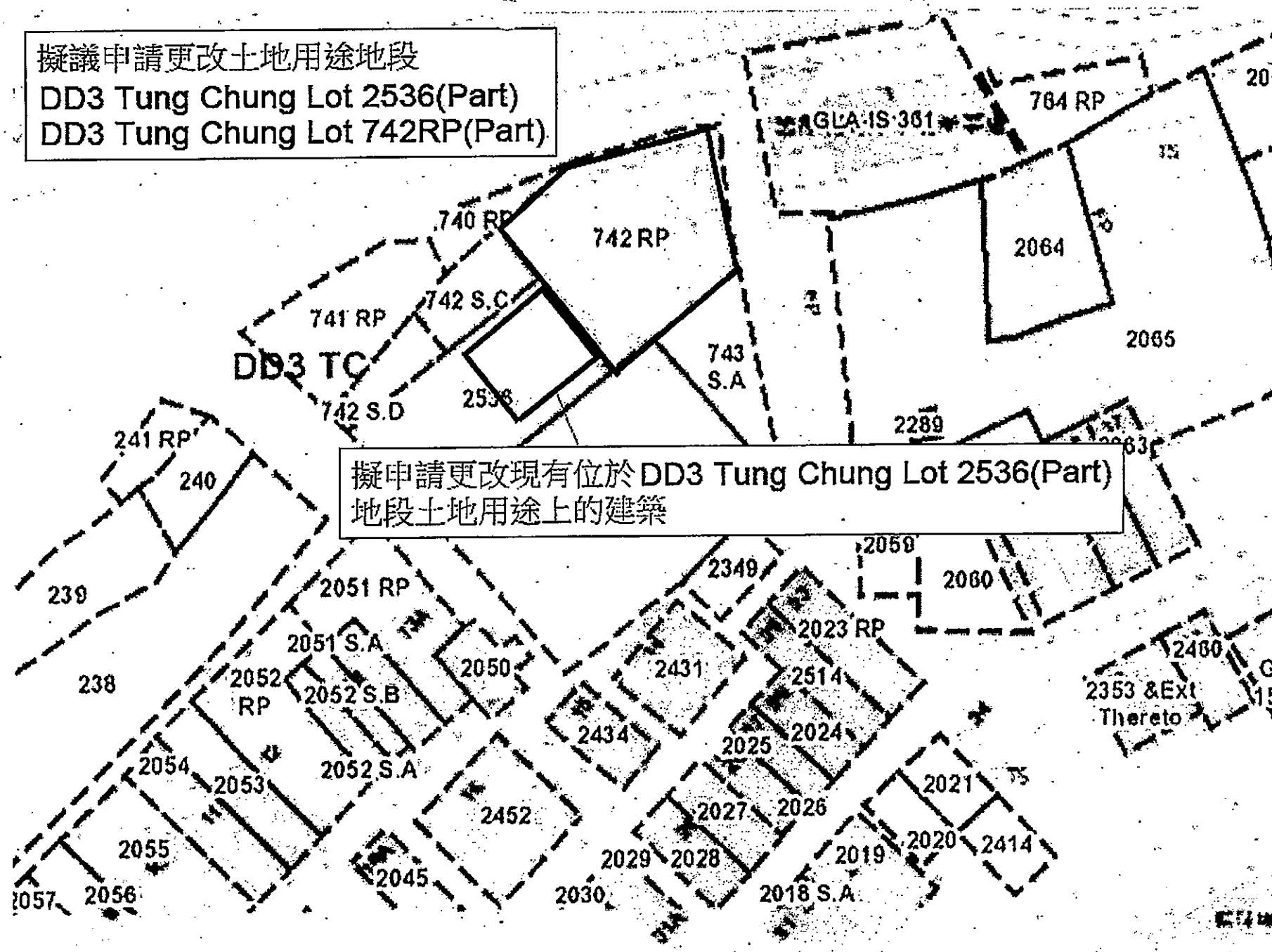
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Demarcation District 3 Tung Chung Lot 2536 (Part) Demarcation District 3 Tung Chung Lot 742 RP. (Part)		
Site area 地盤面積	306.2	sq. m 平方米	□ About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	sq. m 平方米	□ About 約)
Plan 圖則	S/I - TCTC/24		
Zoning 地帶	Village Development Type 鄉村式發展		
Applied use/ development 申請用途/發展	Shop and services 商店及服務      District Health Centre (Express) for the period of 4 years		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	□ About 約 □ Not more than 不多於	□ About 約 □ Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	186.8 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 □ Not more than 不多於	□ About 約 □ Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	1	
	Composite 綜合用途		

擬議申請更改土地用途地段

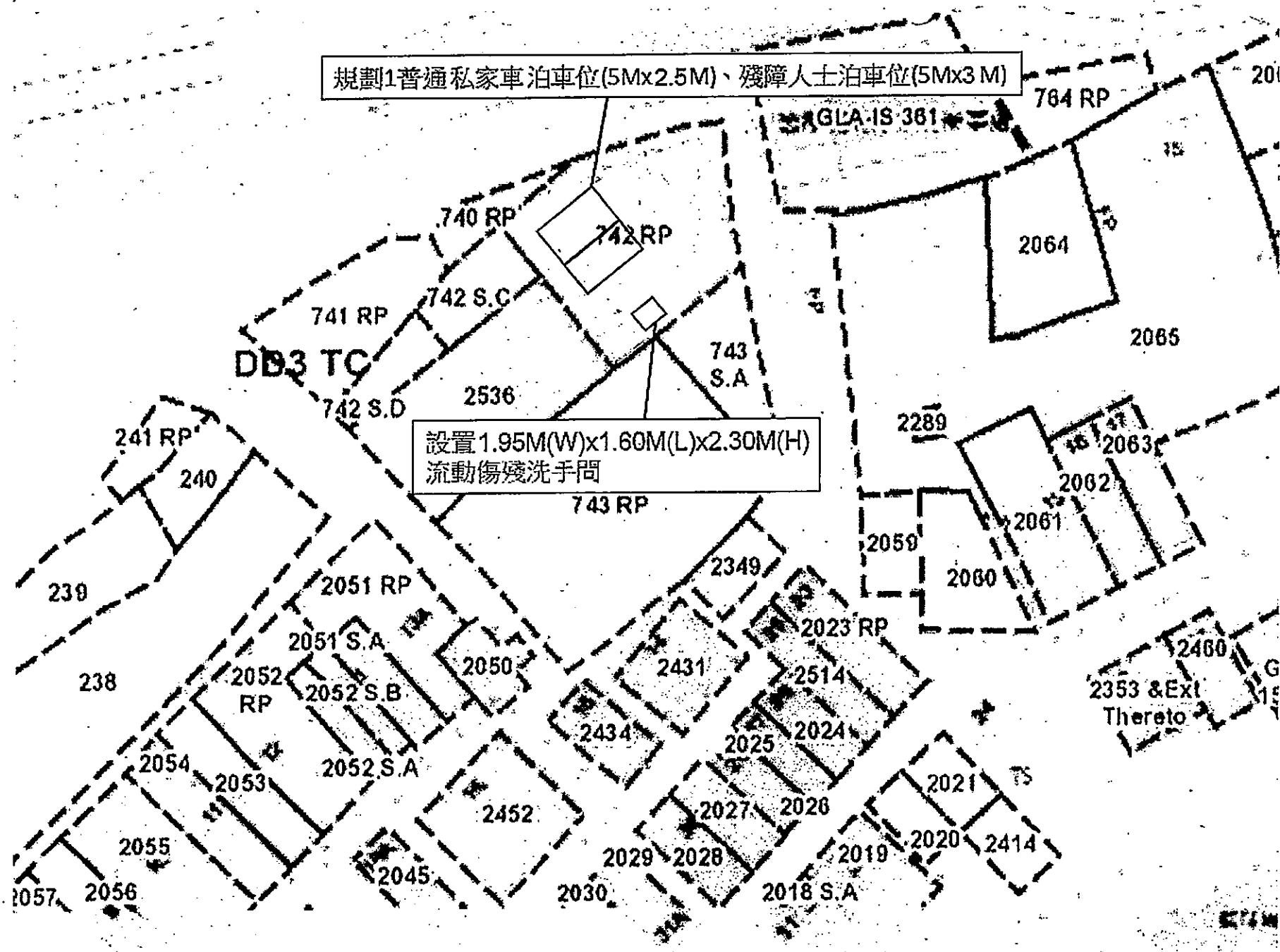
DD3 Tung Chung Lot 2536(Part)

DD3 Tung Chung Lot 742RP(Part)





規劃1普通私家車泊車位(5Mx2.5M)、殘障人士泊車位(5Mx3 M)



☐ Urgent ☐ Return receipt ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&public groups



回覆: s.16 Planning Application No. A/I-TCTC/60 for Proposed Temporary Shop and Services (District Health Centre Express) for a Period of 4 Years on Lots 2536 (Part) and 742 RP (Part) in D.D.3 TC, Tung Chung, Lantau Island  
03/11/2021 13:59

From: Joanne CHEUNG [REDACTED]  
To: "tpbpd@pland.gov.hk" <tpbpd@pland.gov.hk>  
Cc: Connie WONG [REDACTED], "dstleung@pland.gov.hk" <dstleung@pland.gov.hk>

Town Planning Board Secretariat,

Response to DSD for the No.s.16 planning application No. A/I-TCTC/60. We ensure that we will not carry out any alterations to the facade of existing building, ground pavement and drainage facilities within the application site.

We will ensure that the drainage facilities are in good condition and will follow up the drainage works when necessary.

THX!

Best Regards,

Joanne Cheung, Hoi Sheung

Project Coordinator

Islands DHC Express

The Neighbourhood Advice-Action Council

Tel: [REDACTED] Fax: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

This email is confidential. If you are not the intended recipient, please delete it and notify the sender immediately. Any unauthorized use, disclosure, or copying of this email is prohibited.

本電郵含有機密文件，若及送錯誤，請立即將本電郵刪除並通知寄件人。存未獲寄件人同意下，禁止使用、透露、發送及覆印本電郵之內容。

---

寄件者: Joanne CHEUNG [REDACTED]

寄件日期: 2021年11月2日 下午 11:52

收件者: tpbpd@pland.gov.hk <tpbpd@pland.gov.hk>

副本: Connie WONG [REDACTED]; dstleung@pland.gov.hk <dstleung@pland.gov.hk>

主旨: 回覆: s.16 Planning Application No. A/I-TCTC/60 for Proposed Temporary Shop and Services (District Health Centre Express) for a Period of 4 Years on Lots 2536 (Part) and 742 RP (Part) in D.D.3 TC, Tung Chung, Lantau Island

Town Planning Board Secretariat,

Response to DSD for the No.s.16 planning application No. A/I-TCTC/60. We ensure that we will not carry out any alterations to the facade of existing building, ground pavement and drainage facilities within the application site.

Best Regards,

Joanne Cheung, Hoi Sheung

Project Coordinator  
Islands DHC Express

The Neighbourhood Advice-Action Council

Tel: [REDACTED] Fax: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

This email is confidential. If you are not the intended recipient, please delete it and notify the sender immediately. Any unauthorized use, disclosure, or copying of this email is prohibited.

本電郵含有機密文件，若及送錯誤，請立即將本電郵刪除並通知寄件人。存未獲寄件人同意下，禁止使用、透露、發送及覆印本電郵之內容。

---

寄件者: dstleung@pland.gov.hk <dstleung@pland.gov.hk>

寄件日期: 2021年11月2日 下午 04:38

收件者: Joanne CHEUNG [REDACTED]

副本: Connie WONG [REDACTED]

主旨: s.16 Planning Application No. A/I-TCTC/60 for Proposed Temporary Shop and Services (District Health Centre Express) for a Period of 4 Years on Lots 2536 (Part) and 742 RP (Part) in D.D.3 TC, Tung Chung, Lantau Island

Dear Joanne,

I refer to the subject planning application and please find the comments from Drainage Services Department (DSD) for your information:-

**The drainage record of the relevant land lots (i.e. Lots 2536 and 742 RP in D.D.3 TC) have been reviewed. The existing drainage facilities are considered satisfactory. In this connection, the applicant could be exempted from the submission of drainage proposal, provided that confirmation on no amendment will be made to the existing building, ground pavement and drainage facilities within the application site.**

**However, the applicant still has the responsibility to check and ensure the drainage facilities are in good conditions to accommodate the surface runoff collected from the application site and its upstream catchments. The applicant shall effect any subsequent upgrading of these works and the downstream drainage system when the CE/HK&I considers necessary.**

2. If you wish to provide responses to DSD's comment, please make your submission to the Town Planning Board Secretariat. You may consider a submission via email to [tpbpd@pland.gov.hk](mailto:tpbpd@pland.gov.hk) and clearly quote the s.16 planning application No. A/I-TCTC/60.

Regards,  
David  
SKIs DP0.  
2158 6170

**Detailed Departmental Comments**

**1. Comments of the Secretary for Food and Health**

*Policy Background*

- (a) The Chief Executive had announced plans in the 2017 and 2018 Policy Addresses to set up District Health Centres (DHCs) in 18 districts to provide district-based primary healthcare services through medical-social collaboration and public-private partnership. The aims are to enhance public awareness of disease prevention and their capability in self-management of health, provide support for the chronically ill, as well as relieving the pressure on specialist and hospital services. DHCs also serve as a hub to network with public and private service providers and navigate the clients to appropriate service when needed. Pursuant to the 2019 Policy Address, the Government will expedite the setting up of DHCs in all 18 districts;

*Purpose of DHC Express*

- (b) The Food and Health Bureau announced in April 2021 that the Government had reached service agreements with the respective non-governmental organisations (NGOs) for the operation of 'DHC Express' in 11 districts (including but not limited to Islands district). To help establish a prevention-focused primary healthcare system, DHC Express will provide key primary healthcare services, including health promotion and education, health risk factors assessment and chronic disease management which will be similar to those of a DHC but in a more basic scale. These 'DHC Express' services will migrate as appropriate to the local DHC at a later stage; and

*Islands DHC Express*

- (c) The applicant is the NGO awarded the contract to provide "DHC Express" services in Islands district in accordance with the Service Agreement (the Agreement). According to the Agreement, the applicant is expected to commission the 'DHC Express' services by setting up the Core Centre and various Service Points in the Islands district by October 2021, and the operation will be for a three-year period and the service may be extended after the completion of the first three-year agreement. The Core Centre is essential which will be the main service outlet designated for the 'DHC Express' to deliver services.

**2. Comments of the Chief Building Surveyor/ New Territories East 1 and Licensing, Buildings Department**

The applicant's attention is drawn to the following points:

- (a) if the existing structures are erected on leased land without approval of the Buildings Department (BD) (not being a New Territories Exempted House), they are unauthorised under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any approved use under the subject application;
- (b) before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on the application site (the Site), the prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are Unauthorised Building Works (UBW). An Authorised Person (AP) should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
- (c) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
- (d) if the proposed use under application is subject to the issue of a licence, please be reminded that any existing structures on the Site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority;
- (e) in connection with point (b) above, the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)Rs) respectively;
- (f) if the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
- (g) if the existing buildings at the Site are owned by the government, any associated alteration and addition works may be exempted from the provisions of the BO pursuant to section 41(1) of the BO; and
- (h) detailed comments under the BO on individual site for a private development such as permissible plot ratio, site coverage, means of escape, fire resisting construction, emergency vehicular access, private streets and/or access roads, provision of natural lighting and ventilation, sanitary fitments and drainage system, etc. will be formulated at the building plans submission stage.

### **3. Comments of the Director of Fire Services**

The applicant should be advised that:

- (a) the layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy; and
- (b) the location of where the proposed fire services installations to be installed should be clearly marked on the layout plans.

**Advisory Clauses**

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Islands, Lands Department (LandsD) that Lot 742 RP is demised for agricultural purposes under the Block Government Lease. If any structure(s) is/are to be erected on Lot 742 RP, LandsD's prior approval must be obtained by the lot owner;
- (b) to note the comment of the Commissioner for Transport that no loading/unloading activity should be conducted at the application site (the Site);
- (c) to note the comments of the Government Engineer/Railway Development (2), Railway Development Office, Highways Department that the proposed temporary District Health Centre (DHC) Express will be in vicinity of the works site of the Tung Chung Line (TCL) Extension project, and therefore the operation of the temporary DHC Express will be concurrent with the construction of the TCL Extension;
- (d) to note the comments of the Director of Environmental Protection that connection to the public sewer will be required under Water Pollution Control Ordinance when the sewerage infrastructure at Ha Ling Pei village is further upgraded in future;
- (e) to note the comments of the Chief Engineer/Hong Kong & Islands, Drainage Services Department (DSD) that there is neither current/planned DSD's projects nor DSD's facilities to be affected by the application based on his latest record. Besides, the applicant has the responsibility to check and ensure that the drainage facilities are in good conditions to accommodate the surface runoff collected from the Site and its upstream catchments. The applicant shall effect any subsequent upgrading of these works and the downstream drainage system when DSD considers necessary;
- (f) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories East 1 and Licensing, Buildings Department (BD) that for any existing structures erected on leased land without approval of the BD (not being a New Territories Exempted House), they are unauthorised under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any approved use under the subject application. Before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings) are to be carried out on the Site, the prior approval and consent of the BD should be obtained, otherwise they are Unauthorised Building Works (UBW). An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO. For UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO. If the proposed use under application is subject to the issue of a licence, please be reminded that any existing structures on the Site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority. The Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)Rs) respectively. If the Site does not abut on a specified street of

not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage. If the existing buildings at the Site are owned by the government, any associated alteration and addition works may be exempted from the provisions of the BO pursuant to section 41(1) of the BO. Detailed comments under the BO on individual site for a private development such as permissible plot ratio, site coverage, means of escape, fire resisting construction, emergency vehicular access, private streets and/or access roads, provision of natural lighting and ventilation, sanitary fitments and drainage system, etc. will be formulated at the building plans submission stage;

- (g) to note the comments of the Director of Fire Services that the applicant is advised to submit relevant layout plans incorporated with the proposed fire services installations (FSIs) to Fire Services Department for approval. The layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of where the proposed FSIs to be installed should be clearly marked on the layout plans. The applicant is also reminded that if the proposed structure(s) is required to comply with the BO, detailed FS requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans; and
- (h) to note the comments of the Director of Electrical and Mechanical Services that in the interests of public safety and ensuring the continuity of electricity supply, the parties concerned with planning, designing, organising, supervising and conducting any activity near the underground cable or overhead line under the subject application should approach the electricity supplier (i.e. CLP Power) for the requisition of cable plans (and overhead line alignment drawings, where applicable) to find out whether there is any underground cable and/or overhead line within and/or in the vicinity of the Site. They should also be reminded to observe the Electricity Supply Lines (Protection) Regulation and the "Code of Practice on Working near Electricity Supply Lines" established under the Regulation when carrying out works in the vicinity of the electricity supply lines.